



**Bar Malaysia  
Malaysian Bar**

[www.malaysianbar.org.my](http://www.malaysianbar.org.my)

15 Leboh Pasar Besar  
50050 Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel : +603-2050 2050  
Fax : +603-2026 1313, 2034 2825, 2072 5818  
Email : [council@malaysianbar.org.my](mailto:council@malaysianbar.org.my)

**Circular No 223/2018  
Dated 14 Sept 2018**

To Members of the Malaysian Bar

**Arahan Amalan Hakim Besar Malaya Bil 1 Tahun 2018**

**Keperluan Mengesahkan Nota Keterangan yang Dirakam Secara Elektronik**

The Chief Judge of Malaya, YAA Tan Sri Zaharah binti Ibrahim, has extended to us a copy of Arahan Amalan Hakim Besar Malaya Bil 1 Tahun 2018, dated 12 Sept 2018, pertaining to the requirement of verifying notes of evidence that are electronically recorded.

Please be informed that this Arahan Amalan came into operation with immediate effect.

A copy of the Arahan Amalan is attached for your reference.

Thank you.

**Roger Chan Weng Keng  
Secretary  
Malaysian Bar**



HBM/1/6

12 September 2018

Semua Hakim dan Pesuruhjaya Kehakiman  
Mahkamah Tinggi di Malaya  
Seluruh Semenanjung Malaysia

Y.A. Datuk/Dato'/Datin/Tuan/Puan,

**ARAHAN AMALAN HAKIM BESAR MALAYA BILANGAN 1 TAHUN 2018  
KEPERLUAN MENGESAHKAN NOTA KETERANGAN YANG DIRAKAM  
SECARA ELEKTRONIK**

Terdapat banyak kes rayuan jenayah dari Mahkamah Tinggi ke Mahkamah Rayuan dan seterusnya ke Mahkamah Persekutuan yang nota keterangannya tidak lengkap kerana sebahagian daripada keterangan yang diberikan dalam perbicaraan kes itu dirakamkan secara elektronik dan tidak dimasukkan ke dalam transkrip nota keterangan kes itu.

2. Terdapat juga banyak rekod rayuan kes jenayah yang mengandungi transkrip nota keterangan yang tidak disahkan dengan tandatangan Hakim atau Pesuruhjaya Kehakiman yang berkenaan.

3. Perhatian Yang Arif sekalian dibawa kepada seksyen 272F dan 272I Kanun Tatacara Jenayah yang jelas maksudnya:

**Electronic record to be transcribed**

272F. (1) Where any proceedings before any Judge or Magistrate are recorded by any mechanical means, the Judge or Magistrate shall cause the electronic record of such proceedings to be transcribed by any person authorized in writing by the Judge or Magistrate.

(2) Where any person authorized to transcribe under subsection (1) is not a public servant, such person shall be deemed to be a public servant within the meaning of the Penal Code while discharging his duties as such transcriber.

(3) Upon the production of the transcript by any person authorized under subsection (1), the Judge or Magistrate **shall ascertain the accuracy and reliability of such transcript** and where the Judge or Magistrate makes a ruling that any evidence recorded is inadmissible or irrelevant and shall not form part of the record of proceedings, he may direct that the electronic record of such evidence be excluded from the record of proceedings.

(4) The transcript **shall be authenticated by the signature** of the Judge or Magistrate. *[Tekanan ditambahkan]*

### **Transcript to form part of record or notes of proceedings or evidence**

272I. A reference in any law to the record or notes of proceedings or evidence shall include a reference to the authenticated copy of any transcript of any electronic record and such transcript shall form part of the record or notes of proceedings or evidence.

4. Oleh yang demikian, Yang Arif sekalian diingatkan supaya menyemak dengan teliti transkrip nota keterangan dan nota prosiding setiap kes perbicaraan jenayah di hadapan Yang Arif dan mengesahkannya dengan menandatangani nota itu sepertimana yang dikehendaki oleh seksyen 272F Kanun Tatacara Jenayah.

5. Arahan ini berkuat kuasa serta-merta.



**TAN SRI ZAHARAH BINTI IBRAHIM**  
Hakim Besar Malaya

**Salinan kepada:**

Y.A.A. Ketua Hakim Negara  
Mahkamah Persekutuan Malaysia  
Istana Kehakiman  
PUTRAJAYA

Y.A.A. Presiden Mahkamah Rayuan  
Mahkamah Persekutuan Malaysia  
Istana Kehakiman  
PUTRAJAYA

Y.A.A. Hakim Besar Sabah & Sarawak  
Mahkamah Tinggi Kuching  
Kuching, SARAWAK

Y.Bhg. Peguam Negara  
Jabatan Peguam Negara Malaysia  
No. 45, Persiaran Perdana  
Presint 4  
62100, PUTRAJAYA

Ketua Pendaftar  
Mahkamah Persekutuan Malaysia  
Istana Kehakiman  
PUTRAJAYA

Timbalan Ketua Pendaftar (Polisi)  
Mahkamah Persekutuan Malaysia  
Istana Kehakiman  
PUTRAJAYA

Timbalan Ketua Pendaftar (Operasi)  
Mahkamah Persekutuan Malaysia  
Istana Kehakiman  
PUTRAJAYA

Pendaftar Mahkamah Tinggi Malaya  
Istana Kehakiman  
PUTRAJAYA

Pendaftar Mahkamah Tinggi Sabah & Sarawak  
Mahkamah Tinggi Kuching  
Kuching, SARAWAK

Pendaftar Mahkamah Rendah Malaya  
Istana Kehakiman  
PUTRAJAYA

Pendaftar Mahkamah Rendah Sabah & Sarawak  
Mahkamah Tinggi Kuching  
Kuching, SARAWAK

Pustakawan  
Pejabat Ketua Pendaftar  
Istana Kehakiman  
PUTRAJAYA

Presiden  
Majlis Peguam Malaysia  
KUALA LUMPUR

Pengerusi  
Persatuan Undang-Undang Sabah  
SABAH

Pengerusi  
Persatuan Peguambela Sarawak  
SARAWAK